

### ВОСЬМОЙ СЪЕЗД РОССИЙСКОГО СОЮЗА ГЕРМАНИСТОВ

О. И. Быкова

*Воронежский государственный университет*

Поступила в редакцию 10 октября 2010 г.

«Культурные коды в языке, литературе и науке» – эта тема была выбрана для восьмого съезда российского союза германистов, прошедшего 18–20 ноября в славном своими научными традициями Нижегородском государственном лингвистическом университете имени Н. А. Добролюбова при поддержке немецкой службы академических обменов и австрийского культурного форума при посольстве Австрийской Республики (Москва). Особая значимость темы, ее направленность на осмысление проблематики, выходящей за пределы одной специализации, предполагала обсуждение самого широкого спектра вопросов с акцентом на теорию и историю культурных кодов, язык как кодирующую систему и переключение кодов в языке, декодирование информации, литературоведческий процесс немецкоязычных стран как смену кодов, декодирование и кодирование в литературном произведении, лингводидактическую значимость кодовых переключений, новые типы немецкоязычных текстов, научный дискурс и особенности его организации.

В работе съезда приняли участие более 250 представителей академической и вузовской науки, в том числе известные ученые и молодые исследователи из Германии, Австрии, Швейцарии, Венгрии, Беларуси, Украины и около 40 регионов России (Москва, Санкт-Петербург, Нижний Новгород, Самара, Волгоград, Воронеж, Владимир, Иваново, Вологда, Тамбов, Липецк, Арзамас, Глазов, Ульяновск, Тольятти, Киров, Йошкар-Ола, Саранск, Екатеринбург, Челябинск, Нальчик, Владикавказ, Махачкала, Архангельск, Кемерово, Красноярск, Тюмень, Томск). Организаторами был тщательно продуман план заседаний в формате насыщенных пленарных и секционных заседаний с заключительными дискуссиями и «круглого стола». Плодотворность научных дискуссий подтвердила стремление исследователей в области лингвистики и литературоведения к объединению творческих сил при решении общетеоретических и методологических аспектов современной науки.

---

© Быкова О. И., 2011

В первый день пленарное заседание было посвящено обсуждению проблем культуральности текста: «В чем заключается специфика текста? Аргументы в пользу культурологического подхода к исследованию типов текста» (У. Фикс, Лейпциг, Германия); гендерных аспектов кодирования в дискурсе: «Национальные дискурсы как культурные коды: о взаимозависимости гендера и нации» (Э. Шоре, Фрайбург, Германия); межкультурных взаимодействий: «Межкультурная компетенция» (Э. Глазер, Линц, Австрия); переключения кодов в языке: «Код и кодовые переключения: лингвистические исследования в Нижнем Новгороде» (В. М. Бухаров, Нижний Новгород). Оживленную дискуссию вызвали доклады «Зигмунд Фрейд в различных культурах. Немецко-русский параллельный корпус к «Толкованию сновидений З. Фрейда» (Д. О. Добровольский, А. Шарандин, Москва) и «Понятие «сублимация» у Фрейда и его «перекодировка» в русской философской креативности» (А. И. Жеребин, Санкт-Петербург).

Второе пленарное заседание (19 ноября) было ориентировано на обсуждение теоретических проблем исследования культурных кодов. С докладами выступили: Р. Вольф (Вюрцбург, Германия) «Культура. Культурно-семиотическое исследование»; Й. Швигала (Вюрцбург, Германия) «Культурные стили в речи»; С. Фёльдеш (Веспрем, Венгрия) «Двуязычие и кодовые переключения: проблематика гибридных культурных кодов»; А. В. Кирилина (Москва) «Гендерные различия в русской и немецкой научной коммуникации»; Д. Кемпер (Москва) «Культурный трансфер и управление реакцией. Или: что может сказать немцам Достоевский?».

Работа секций осуществлялась в восьми подсекциях: четырех лингвистических и четырех литературоведческих. Тематика заседаний в рамках лингвистических подсекций была весьма разнообразной и актуальной: «Язык как репрезентант культурного кода», «Текст и дискурс в аспекте теории культурных кодов», «Кодовый потенциал элементов языковых уровней», «Культурные коды в немецкоязычном культурном пространстве». В докладах нашли отражение

проблемы: 1) типологии культурных кодов и их функционирование в немецком лингвокультурном сообществе (П. Н. Донец, Ю. М. Шемчук, О. А. Радченко, И. В. Иванова, Л. А. Аверкина, В. А. Ямшанова, Р. М. Скорнякова, С. Г. Катаева, З. Е. Фомина, М. Г. Притворова, С. В. Постникова, А. В. Иванов, М. Б. Чиков, П. А. Бороденков, Л. Г. Денисова, Н. Ю. Хорецкая, Н. В. Муравлёва, Н. П. Дронова); 2) специфики кодовой организации в различных дискурсах и типах текстов (Н. С. Бабенко, Л. И. Гришашева, Ж. В. Никонова, Н. Н. Трошина, Е. В. Милосердова, Е. В. Плисов, Р. С. Аликаев, Р. И. Бабаева, Н. Д. Матарыкина, Д. М. Дреева, Е. Ф. Киров, Т. Н. Александрова, М. В. Беляева, М. С. Романова, Л. Ю. Щипицина, О. В. Бокова); 3) морфологический и синтаксический уровень репрезентации информации (О. А. Кострова, Н. А. Голубева, Т. В. Бурдаева); 4) культурные коды как индикаторы этнической идентичности (В. А. Дятлова, О. В. Байкова, О. Л. Нуждина, О. И. Быкова); 5) лингво-дидактические аспекты кодирования информации (А. Н. Шапов, Н. И. Супрун, Т. И. Кулигина, В. П. Фурманова); 6) сопоставительные исследования: а) терминосистемы исторической лингвистики: соотношение российской и немецкой традиций (С. И. Дубинин); б) функционирования кодов в культуре (Н. В. Бутылов, Н. В. Шестёркина); 7) переводческий аспект кодирования/декодирования информации (Н. Е. Бажайкин, Д. А. Олицкая).

На четырех литературоведческих подсекциях были обсуждены проблемы: 1) коды культуры в литературе (С. Власта (Вена, Австрия); К. Скорнякова, А. М. Горлатов); 2) историческая детерминированность кодов в литературах немецкоязычных стран; литературные традиции эпохи Гёте и романтизма (Г. Стадников, Г. Лошакова, Ю. Данилкова, И. Ивано-

ва, Д. Л. Чавчанидзе, Е. Г. Бурова, Г. Данилина); 3) типы письма в литературе XX в. (С. Балаева, А. Балаганина, Е. Мишина); 4) интермедальность и новые типы текстов в литературах немецкоязычных стран (А. В. Белобратов, В. Зусман, Е. Сакулина, Е. Павлова, Н. Бакши, С. Аверкина, Э. Иванова, Г. Родина, Т. Андреюшкина, В. Пестерев, Ю. Запорожченко, В. Савина, Е. Майорова, Т. Смирнова); 5) своеобразие жанрового кода театра (Т. Кудрявцева, А. Склизова, Ю. Цветков, И. Киселева, М. Горбатенко); 6) культурные коды в рецепции и художественном переводе (Е. С. Кубрякова, А. Лобков, Л. Зутер, (Швейцария); А. Ермольчик, А. Грейпель, (Фрайбург, Германия), Е. Аралова); 7) межкультурные взаимодействия; коды и культурные границы (О. Кафанова, Е. А. Панкова, Н. Ильченко, Ф. Х. Исрапова, Т. Батищева, У. Жаркова). Вопросы литературной ситуации на рубеже XIX–XX вв. и в первые десятилетия XX в. были освещены в докладах Н. Пестовой, А. Филиппова, С. Ташкенова, З. Мардановой.

В последний день съезда за «круглым столом» были подведены итоги работы съезда и презентация новых публикаций и проектов.

Трогательным событием культурной программы был спектакль, поставленный немецким режиссером в рамках проекта года культурной жизни «Рур–2010» с участием учеников гимназии № 1 Нижнего Новгорода и женской гимназии Эссен-Борбек (Германия) по последним письмам русских и немецких солдат из Сталинграда. Русская и немецкая молодежь проникновенно передали на немецком языке идею поиска мира и безнадежности любой войны. Следует отметить высокую культуру проведения съезда в стенах одного из крупнейших лингвистических университетов России с активным привлечением студенчества, доброжелательную атмосферу и радушный прием.

*Воронежский государственный университет*

*Быкова О. И., доктор филологических наук, профессор кафедры немецкой филологии*

*E-mail: olga.bykova@rambler.ru*

*Тел.: 8 (473) 220-84-58*

*Voronezh State University*

*Bykova O. I., Doctor of Philological Science, Professor, German Philology Department*

*E-mail: olga.bykova@rambler.ru*

*Tel.: 8 (473) 220-84-58*